

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 1283

[C - 2002/27334]

**27 MARS 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant exécution de l'article 166 du Code wallon du Logement**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 29 octobre 1998 instituant le Code wallon du Logement, notamment l'article 166;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement ;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'avis de la Société wallonne du Logement, donné le 10 décembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 10 décembre 2001 ;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 décembre 2001 ;

Vu la délibération du Gouvernement le 13 décembre 2001 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 30 janvier 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Logement,

Arrête :

Article 1^{er}. Peut être désignée en qualité de commissaire la personne qui répond au moins à une des conditions définies ci-après :

1^o être titulaire d'un diplôme permettant l'accès à un poste de fonctionnaire de la Région wallonne de niveau 1 ou de niveau 2+ ;

2^o occuper un poste de niveau 1, 2+ ou 2 en qualité de fonctionnaire ou d'agent lié par un contrat de travail à durée indéterminée au sein de l'Etat, de la Région wallonne, de la Communauté française ou germanophone, des services des Gouvernements ou d'un des organismes d'intérêt public qui en dépendent ;

3^o pouvoir se prévaloir d'une expérience utile en matière de logement de trois ans au moins dans le contrôle ou la gestion auprès d'un des acteurs de la politique régionale du logement visés par le Titre III du Code wallon du Logement.

Art. 2. Pour chaque réunion des organes d'administration et de contrôle de la société de logement de service public à laquelle le commissaire a assisté, il perçoit un montant identique au jeton de présence octroyé aux administrateurs de ladite société lors des réunions du conseil d'administration.

Ce montant est pris en charge par la société.

Art. 3. La Société wallonne du Logement est chargée de la formation des commissaires.

Le commissaire est tenu de suivre les séances de formation organisées par la Société wallonne du Logement.

Ces séances de formation concernent au moins les matières suivantes :

a. la mission et le rôle du commissaire;

b. le régime locatif social;

c. le fonctionnement des organes statutaires d'une société de logement de service public;

d. les marchés publics;

e. les techniques budgétaires et comptables des sociétés de logement de service public.

Ces séances sont dispensées à concurrence d'au moins quatre heures par matière.

Art. 4. Il est mis fin d'office au mandat du commissaire visé à l'article 166 du Code wallon du Logement lorsqu'il atteint l'âge de soixante-sept ans.

En cas de vacance, un nouveau commissaire est désigné pour achever le mandat en cours.

Art. 5. L'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 juillet 1991 portant désignation des commissaires de la Société régionale wallonne du Logement auprès des sociétés immobilières de service public agréées par elle, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 février 1992, est abrogé.

Art. 6. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 mars 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 1283

[C - 2002/27334]

**27. MÄRZ 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Ausführung des Artikels 166 des Wallonischen Wohnungsbuches**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 29. Oktober 1998 zur Einführung des Wallonischen Wohnungsbuches, insbesondere des Artikels 166;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des am 10. Dezember 2001 abgegebenen Gutachtens der «Société wallonne du Logement» (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft);

Aufgrund des am 10. Dezember 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 12. Dezember 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 13. Dezember 2001 bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats, das innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet, abzugeben ist;

Aufgrund des am 30. Januar 2001 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1°, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens,

Beschließt:

Artikel 1 - Als Kommissar kann die Person bestellt werden, die mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt:

1° Inhaber eines Diploms sein, das Zugang zu dem Amt eines Beamten der Wallonischen Region in der Stufe 1 oder 2+ gibt;

2° ein Amt der Stufe 1, 2+ oder 2 in der Eigenschaft als Beamter oder als Bediensteter bekleiden, der durch einen unbefristeten Arbeitsvertrag mit dem Staat, der Wallonischen Region, der Französischen oder der Deutschsprachigen Gemeinschaft, den Dienststellen der Regierungen oder einer ihnen unterstehenden Einrichtung öffentlichen Interesses gebunden ist;

3° eine nützliche Erfahrung im Bereich des Wohnungswesens von mindestens 3 Jahren in der Kontrolle oder Verwaltung bei einem der in Titel III des Wallonischen Wohnungsbuches erwähnten Aktionsträger der regionalen Politik in Sachen Wohnungswesen vorweisen können.

Art. 2 - Für jede Versammlung der Verwaltungs- und Kontrollorgane der Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes, der der Kommissar beigewohnt hat, bezieht er einen Betrag in gleicher Höhe wie die Anwesenheitsmarke, die den Verwaltern der besagten Gesellschaft bei den Verwaltungsratsversammlungen gewährt wird.

Für diesen Betrag kommt die Gesellschaft auf.

Art. 3 - § 1. Die "Société wallonne du Logement" wird mit der Ausbildung der Kommissare beauftragt.

Der Kommissar ist verpflichtet, an den von der "Société wallonne du Logement" veranstalteten Ausbildungen teilzunehmen.

Diese Ausbildungen betreffen mindestens die folgende Angelegenheiten:

a. Aufgabe und Rolle des Kommissars;

b. soziale Mietordnung;

c. Arbeitsweise der statutarischen Organe einer Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes;

d. öffentliche Aufträge;

e. Haushalts- und Buchführungstechniken der Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes.

Diese Ausbildungen werden in Veranstaltungen von mindestens vier Stunden je Angelegenheit organisiert.

Art. 4 - Dem in Artikel 166 des Wallonischen Wohnungsbuches erwähnten Mandat des Kommissars wird vom Amtes wegen ein Ende gesetzt, wenn dieser siebenundsechzig Jahre alt wird.

Wenn ein Mandat frei wird, wird ein neuer Kommissar ernannt, um das laufende Mandat zu beenden

Art. 5 - Der Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Juli 1991 zur Bezeichnung der Kommissare der "Société régionale wallonne du Logement" bei den durch sie zugelassenen Immobiliengesellschaften öffentlichen Dienstes, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. Februar 1992 abgeänderten Fassung, wird aufgehoben.

Art. 6 - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. März 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 1283

[C — 2002/27334]

**27 MAART 2002. — Besluit van de Waalse Regering
tot uitvoering van artikel 166 van de Waalse Huisvestingscode**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 166;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het advies van de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij), gegeven op 10 december 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 december 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 12 december 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 13 december 2001 over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen een maximumtermijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 30 januari 2001 overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting,

Besluit :

Artikel 1. De persoon die minstens één van volgende voorwaarden vervult kan als commissaris worden aangewezen :

1° houder zijn van een diploma dat toegang verleent tot een betrekking van ambtenaar van het Waalse Gewest van niveau 1 of niveau 2+;

2° een betrekking van niveau 1, 2+ of 2 bekleden als ambtenaar of personeelslid met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd van het Rijk, het Waalse Gewest, de Franse of Duitstalige Gemeenschap, de diensten van de Regeringen of één van de instellingen van openbaar nut die eronder ressorteren;

3° zich op een ervaring inzake huisvesting kunnen beroepen van minstens drie jaar in de controle of het beheer bij één van de actoren van het gewestelijk huisvestingsbeleid, zoals bepaald in Titel III van de Waalse Huisvestingscode.

Art. 2. Voor iedere vergadering van de bestuurs- en toezichtorganen van de openbare huisvestingsmaatschappij waarop de commissaris aanwezig is, wordt hem hetzelfde presentiegeld toegekend als aan de bestuurders van deze maatschappij die op vergaderingen van de raad van bestuur aanwezig zijn. Dit bedrag wordt door de maatschappij uitbetaald.

Art. 3. De « Société wallonne du Logement » is belast met de vorming van de commissarissen.

De commissaris dient de door de « Société wallonne du Logement » georganiseerde vormingssessies te volgen.

De vormingssessies betreffen minstens :

- a. de opdracht en de rol van de commissaris;
- b. het maatschappelijk huurstelsel;
- c. de werking van de statuutorganen van een openbare huisvestingsmaatschappij;
- d. de overheidsopdrachten;
- e. de begrotings- en boekhoudingstechnieken van de openbare huisvestingsmaatschappijen.

Deze vormingssessies worden gehouden ten belope van minstens vier uur per onderwerp.

Art. 4. Het mandaat van de commissaris bedoeld in artikel 166 van de Waalse Huisvestingscode wordt beëindigd wanneer hij zevenenzestig jaar wordt. Wanneer het ambt openstaat wordt een nieuwe commissaris aangewezen om het mandaat te voleindigen.

Art. 5. Het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 juli 1991 houdende aanwijzing van de commissarissen van de « Société régionale wallonne du Logement » bij de door haar erkende openbare bouwmaatschappijen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 februari 1992, wordt opgeheven.

Art. 6. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 maart 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN